

# Vaassens dialect

Dit woordenboek Vaassens bevat 7 gezegden, 207 woorden en 2 opmerkingen.

## 7 gezegden

- Als ik jouw was - A´k oe waare
- ga naar huis - goa noa huus
- Helemaal niet goed wijs - Kats nie goed wies
- Ik ken je wel, maar waarvan? - Ken oeh weh, wie bej?
- ik ken jou wel, jouw vader heeft duiven - ik ken oe wé, oe va hef doev' n
- niet opgeleide prediker - blikken dominee
- te veel gedronken hebben - kats van de kaarte

## 207 woorden

- 's avonds - 's oams
- 's morgens - 's maans
- 's nachts - 's nachs
- aardappel - eerpel
- aardappelmeel - eerpelméhl
- aardbeien - eerdbezen
- allerbarstig - allerbarsens
- andijvie - andievie
- badmintonnen - pluumpie sloan
- beek - bèke
- beest - bees
- beetje - 'n bit'ie
- bezem - bèssum
- bij - bie
- bijbel - biehbel
- bijen - biejen
- bijna - bienoa
- boerderij - boerderieje
- boerenkool - moehs
- bos rijshout - riezebos
- brood op vloer gebakken - stoete
- brood van roggemeel - roggen
- bruin - bruun
- buik - balg
- buik - buuk
- buikpijn - piene in de balg
- buiten - buut'n
- buks - bukse
- buurt - buurte
- corset - ksjet
- den - denne
- deurbel - deurbelle
- Deventer - Dêmter
- dieren - diè n

- dorp - daarp
- dorsen - dursen
- drinken - drink'n
- duidelijk - kloar
- duif - doeve
- duister - duuster
- een fiets - een fietse
- eend - ente
- eend - ente, ânte
- eieren - eier
- eik - eike
- ergens - âns
- eten - èt'n
- fabriek - hutte of fubriek
- fiets - fietse
- gaan - goan
- gedaan - e'doan
- gegeten - e'gèt'n
- geloven - gleuv'n
- geweest - ewes
- gras - gres
- groen - gruun
- groene kruis - gruune kruus
- grootmoeder - gropmoe
- grootvader - gropfa
- haan - hane
- haar - hoar
- heeft - hef
- heel erg - gloep'ns
- heel groot - oldebarstend groot
- heel, heel erg - alderjebes
- hek - hekke
- heleboel - bonke
- heleboel - preuze
- helemaal niet - ûgees niet
- helemaal, totaal - kâts
- het is weg - tis fot
- hij - hee
- hoezo - wattan
- hoofdpijn - koppiene
- hooi - heuj
- hooien - heujen
- hout - holt
- huilen - brull'n
- huilen - lipp'n
- huilen (van 'n kind) - lipp'n
- huilen (verdriet) - huul'n of lipp'n
- huis - huus
- ijzer - iezer
- jaar - joar
- jij - ieje
- jongelui - vente
- jongen - keêltie

- jullie - uulle
- kanaal - knaal
- kar - karre
- kat - katte
- kater (van de drank) - hoarpiene
- katholiek persoon - van ut h
- kerk - karke
- kijken - kiek'n
- kijkt (hij of zij) - kik
- kinderen - vente
- klok - kloksien
- klompen - klomp'n
- kluis - kluus
- koek - koeke
- koekje - kuuksien
- komt - kump
- konijn - kniene
- koper - keuper
- kraai - kreije
- krentenbrood - krentemikke
- kruipen - krupen
- kruis - kruus
- kruiwagen - kruwaang
- kuiken - kuuk'n
- mannelijk geslachtsdeel - piele
- mannen - kêêls
- meisje - deerne, deerntie
- mensen uit de stad - stads'n
- merel - gieteling
- mier - empe
- mieren - emp' m
- mij - mie
- mijn - mien
- mijn tuin uit - mien tuin uut
- molen - meule
- motorfiets - stoomfietse
- motorfiets - snûrk'iezer
- muis - muus
- naaien - nijen
- natpanne - juspan
- nergens - nââns
- neus - neuze
- niet fit zijn - sloerderig
- nietwaar - ujt
- nieuwjaar - niejoar
- nijptang - knieptange
- onbeholpen lopen - smoeksen
- onderwijzer - meister
- oude vrouw - old wief
- paal - poal
- paard - peert
- papieren zak - buul
- pas geleden - kortens

- passant - veurbieganger
- pastoor - premusbink
- piesen - strøl' n
- pijn - piene
- plassen - zeiken
- poepen - driten
- poepen - driet'n
- poes - katte
- praten - proaten
- praten - proat' n
- pruim - pruume
- pruim - proeme
- prutsen - knooi'n
- rijshout - rize
- rijst - ries
- rijstepap - riezepap
- rommel - pruttel
- rotje - sniester
- ruit - ruute
- rupsen - roep'n
- schoenen - schoene
- schop of trap - schup
- schuur - schuure
- snoepje - snuuppie
- snoepje - zuurtjen
- spade - schuppe
- speculaasje - sunterkloasien
- spelen - speul'n
- staart - stat
- stier - bolle
- stoep vegen - stoepe keer' n
- stofzuiger - stofzuuger
- straat - stroate
- straks - temee
- tafel - toafel
- tegendraads - droâ
- toilet - huusjen
- toren - toor'n, toorne
- vaars - veerze
- Vaassen - Voassen
- vagina - prume
- vanavond - vanoamp
- vandaag - vandage
- varken - vaark'n (vr. motte)
- veel - bonke
- veel - kladde
- veulen - vul' n
- vijver - viever
- vlaamse gaai - marikoale
- volledig, helemaal - kâts
- voor - veur
- vrijen - vriejen
- vroeg - vrôg

- wiel - rad
- wij - wuulle
- worm - pier
- worm - pierē
- zeuren - lammeteren
- zoek - zuuke
- zoeken - zuuk'n
- zoekt - zug
- zolder - wimme
- zon - zunne
- zuigen - zugen
- zuur - zoer
- zwembad - plomp
- zwijn - zwien

## 2 opmerkingen

• 't Loar had vroeger een 'eigen taal'. Hoe dit komt is onduidelijk. Wél is bekend dat in de buurt van Niersen de oudste vondsten van menselijke bewoning in Nederland zijn gevonden. Mogelijk stamden de mensen die de taal spraken van deze oude culturen af, de grootste instroom van andere 'akkerbouwers' vond pas 5000 jaar geleden plaats door Saksen en Franken uit het oosten.

Een andere verklaring zou kunnen zijn, dat door de Cannenburgh werklieden zijn aangenomen die veel afwijkende woorden hebben 'meegenomen' uit andere delen van Nederland en zich vestigden in het Loar.

De geïsoleerde ligging van het Loar kan ook een belangrijke rol gespeeld hebben, zeker bij het bewaard blijven van de taal.

Voor zover ik weet spreekt niemand meer deze taal. Om toch deze taal te bestuderen en archiveren is wel haast geboden, slechts enkele kinderen van de sprekers van deze taal zijn nog op de hoogte van woorden van deze verdwenen taal.

- Testje, verwijder mij

Dit woordenboek 'Vaassens' is samengesteld door bezoekers van [www.mijnwoordenboek.nl](http://www.mijnwoordenboek.nl). Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.